

QUY CHẾ CUỘC THI COMPETITION REGULATION/ RULES

Điều 1: Đối với thí sinh/*Article 1: The Contestants*

Trách nhiệm/*Responsibilities:*

- Thí sinh có thể đăng ký theo cá nhân hoặc nhóm./*Individual or group can qualify to contest.*
- Đăng ký dự thi tối đa 02 sản phẩm cho 01 người hoặc 01 nhóm./*The maximum number of the perspective works per person/group is two.*
- Thí sinh có trách nhiệm nộp bài đúng thời hạn và chịu trách nhiệm về bản quyền tác phẩm của mình./*Contestants submit in time and are responsible for the copyright of their works.*

Quyền lợi/*Interests:*

- Tác giả và các tác phẩm dự thi được công bố và triển lãm tại Triển Lãm Nội thất và Xây dựng Việt Nam VIBE EXPO 2025./*The winning contestants and their works will be published and exhibited in the Vietnam Interior and Build VIBE EXPO 2025.*
- Các tác phẩm được chọn vào vòng 02 sẽ được hỗ trợ chi phí làm mẫu 3,000,000 đồng/tác phẩm./*Works selected to the second round are supported 03 million VND/work to manufacture prototype.*
- Các thí sinh được mời tham gia các hoạt động, khóa đào tạo được tổ chức trong thời gian diễn ra Giải./*The contestants are free to attend the activities and training courses relating to wooden processing skills organized by the Organizer throughout the competition.*
- Được hưởng những quyền lợi về giải thưởng, quyền sở hữu sản phẩm và tác quyền theo quy định tại điều 3 của quy chế này./*Winners have the benefits of the award, product ownership and rights as mentioned in Article 3 of this Regulation.*

Điều 2: Đối với bài dự thi và sản phẩm mẫu/*Article 2: Works and prototypes*

- Tác phẩm dự thi hợp lệ phải do người đăng ký dự thi tự sáng tác. Không được sao chép, sử dụng sản phẩm / mẫu mã của người khác dưới bất kỳ hình thức nào. Mọi vấn đề khiếu nại liên quan đến vấn đề sao chép sẽ do Ban Giám Khảo đợt 02 quyết định trước thời

điểm trao giải. Những khiếu nại sau thời điểm đó sẽ không có hiệu lực./*Perspective works must be created by the contestants. Do not copy or get the similar design of other people/companies. All the complaints related to the copyright violation will be decided by the jury of the second round before the awarding ceremony. Complaints after the ceremony will not take any effect.*

- Bài dự thi có thể là sản phẩm đơn lẻ hoặc thiết kế trọn bộ./*The works can be applied as a particular product or a whole set design.*
- Thiết kế các chủng loại đồ gỗ nội thất bằng gỗ cứng Hoa Kỳ (do Ban tổ chức cung cấp) hoặc kết hợp các vật liệu khác như mây, lục bình, sắt, inox, thép... Các vật liệu này không được vi phạm về luật bảo vệ môi trường, bảo vệ rừng... Các sản phẩm dự thi là bàn, ghế, tủ, giường hoặc các đồ vật dùng để trang trí nội thất./*Contestants must use American hardwood as the main material and may add accent with other materials such as rattan, water hyacinth, iron, inox, steel...in their works. Those materials must obligate to comply with the forest protection law and environment law. The works can be chairs, cabinets, tables, beds and other accents.*
- Các bài được chọn làm mẫu ở vòng 2 sẽ được ban tổ chức hỗ trợ Gỗ cứng Hoa Kỳ. Loại gỗ và quy cách sẽ do nhà tài trợ Gỗ đề xuất./*Works are selected to produce prototype in the second round will be provided American Hardwood by the Organizer. American Hardwood and specifications are proposed by the Sponsors.*
- Các sản phẩm được chấm điểm theo các tiêu chí sau/*Each work will be judged based on:*
 - Tính Ứng dụng/*Functional*
 - Tính Thương mại/*Marketable*
 - Tính Thẩm mỹ và Độc đáo /*Aesthetic and Unique*
 - Tính Kỹ thuật /*Technical*
 - Tính thân thiện môi trường/*Eco-friendly*

- Quyền sở hữu sản phẩm mẫu sẽ thuộc về Hội Mỹ Nghệ và Chế Biến Gỗ HAWA. Nếu sản phẩm mẫu bán được ra thị trường thì thí sinh sẽ được hưởng 40%, HAWA được hưởng 60% trên giá bán được. Giá bán sản phẩm mẫu do HAWA định giá./*The ownership of the prototypes will belong to HAWA. If the prototypes are sold, contestant receives 40% and HAWA has 60% of the selling price. The price of prototypes is evaluated by HAWA.*
- Bản quyền tác phẩm (thiết kế) thuộc về thí sinh. Nếu thiết kế được bán ra thị trường thì thí sinh sẽ được hưởng 60%, HAWA được hưởng 40% trên giá bán được. Giá bán bản quyền theo thỏa thuận 2 bên đưa ra./*The copyrights (design) belong to the contestants. If the designs are sold, contestant receives 60% and HAWA has 40% of the selling price. The price of the designs is agreed by contestant and HAWA.*
- Ban tổ chức không chịu trách nhiệm trong các khiếu nại nếu có giữa người dự thi và các cá nhân / tổ chức khác về kiểu dáng sản phẩm dự thi sau thời gian trao giải./*The organizer is not responsible for any complaint about the copyright of design between contestant and others after the awarding ceremony of the Competition.*

Điều 4: Đối với Doanh Nghiệp hỗ trợ làm mẫu/Article 4: The supporting companies

- Cam kết hỗ trợ thí sinh làm mẫu đúng thời hạn và chất lượng tốt./*Commit to support the contestants producing prototype on time with high quality.*
- Góp ý chỉnh sửa cho thí sinh để tác phẩm được hoàn thành tốt nhất./*Advising the contestant to complete the prototype perfectly.*

Quyền lợi: Interests

- Ưu tiên cho các doanh nghiệp hỗ trợ làm mẫu mua bản quyền tác phẩm của thí sinh với giá ưu đãi giảm 20%/*Supporting companies have priority to buy the copyright of the work with 20% discount of the selling price.*
- Thương hiệu của doanh nghiệp sẽ được đánh dấu trên sản phẩm trưng bày tại Triển lãm Nội thất và Xây dựng Việt Nam VIBE EXPO 2025 và đăng trong phần cảm ơn nhà tài trợ trên tất cả các công cụ truyền thông của HAWA và giải Hoa Mai./*Name of the supporting companies is marked on the prototype and mentioned in the part of donors*

thanks speeches on all the communication tools of HAWA and Hoa Mai competition.

- Tham gia miễn phí các khóa huấn luyện về kỹ thuật sản xuất đồ gỗ do HAWA tổ chức với các chuyên gia trong ngành./*Be free to join the training course about the wood processing skills organized by the Organizer with the experts' attendance.*
- Được mời tham dự buổi triển lãm, chấm giải và tuyên bố giải của Giải Hoa Mai./*Be invited to attend the exhibition, judging and awarding of Hoa Mai competition.*

Điều 5: Chi phí phát sinh/Article 5: Incurring cost

- Chi phí về gỗ nguyên liệu sẽ do nhà tài trợ gỗ AHEC chịu trách nhiệm./*AHEC sponsors wooden materials for the Competition.*
- Các chi phí liên quan đến công tác tổ chức, trưng bày, truyền thông sẽ do HAWA phụ trách./*HAWA is responsible for organizing, displaying and PR the Competition.*
- Chi phí vận chuyển sản phẩm từ nơi trưng bày về kho của HAWA sẽ do HAWA phụ trách./*HAWA is in charge of the prototypes transportation cost from the exhibition to HAWA's store.*
- Nếu sản phẩm được bán tại buổi trưng bày và trao giải thì người mua sản phẩm sẽ chịu chi phí vận chuyển./*If the prototypes are sold at the exhibition, the buyer will bear the transportation cost.*
- Ban tổ chức không chịu trách nhiệm cho các chi phí liên quan đến việc di chuyển để tham gia cuộc thi của người dự thi; chi phí phụ kiện, sơn, dầu, nhân công sản xuất hàng mẫu; chi phí vận chuyển sản phẩm đến nơi trưng bày./*The organizer is not responsible for all the costs related to the transportation to join the competition of the contestants; costs of accessories, paint, oil, labor to produce prototypes; cost of transportation to the exhibition.*

Điều 6: Khiếu nại, tranh chấp/Article 6: Complaints and disputes

Mọi khiếu nại và tranh chấp xảy ra trong cuộc thi này sẽ được giải quyết theo quy chế của cuộc thi và quyết định của Ban chấp Hành HAWA, Ban giám Khảo đợt 02./*All complaints*

and disputes in this Competition will be solved according to the regulation of the Competition and the decision of the HAWA Executive Member board and the jury of the Second round.

Mọi thông tin chi tiết về cuộc thi vui lòng liên hệ/For more details, please contact:

Văn phòng HAWA – 41 – 45, Đường số 7, Khu đô thị Vạn Phúc, P. Hiệp Bình Phước, TP. Thủ Đức, TP.HCM.

HAWA Office – 41 – 45, Street 7, Van Phuc City, Hiep Binh Phuoc Ward, HCMC. Thu Duc City, HCMC.

Hotline: 090 250 7770 - Email: hoamaidesignaward@hawa.org.vn

Người liên hệ/Contact: **Ms. Hồng Anh** – 0962.971.690 - honganh@hawa.org.vn